

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Political DEPARTMENT.

G.O. No. 329

Press
Mis.

Dated 29-4-1918

Not to be folded or roughly handled

No. 60 of P.C.S.

Government Agents Office

From

24th April 1857

Surgeon E. G. Ralston

Government Agent at the port

To

T. J. Croft Esquire

Chief Secretary to Government

Fort St. George

Sir,

In the Lists received from

Department of
Munickhurch Fathah

The Sircar

of the

Head of the
Head of the Department

Servants

of the

Uffuloochah

annual
monies

monthly

depart

Shereen Sokhum

Salary

Salary

ments

Khan Bahadur -

Rs 100

as p

Rs 57

as p

as per

margin

as well

as well

in the Draft and fair Copy of the
original Persian as in the English
translation, the name of ~~Uffuloochah~~ Shereen

Sokhum Khan Bahadur appears
as in the receipt of Rs 100 + 57 + 4

Total

Total Rupees 157 " 10, and he having
47 Years service, he was recom-
mended half rate of pension or
Rupees 78 " 10 per mensem. On
examining the departmental
accounts however and comparing
the original Persian Lists, I
observe that this Officer had only
the one salary of Rupees 100 per
mensem and the Rupees 57 " 10 against
his name in the Fatchah list
is the total of the Salaries of that
department, which is usually given
in Persian documents at the
head of a list, but which the
Clerk, in this case had ignorantly
placed opposite this name.

2 This pension will therefore
be Rupees 50 per mensem, and
not Rupees 78 " 10 as per list for-
warded.

3 I have the honor to report
that the possibility of error in
this case was mentioned to me
by the Dewan of the Durbar,
and

and it is to Shereen Lookhan²
Khan's credit to mention that
on receiving his stipend receipt,
he himself suggested the
possibility of this mistake.

Govt. Agents Office
24th April 1857

I have the honor to be
Sir,

Your most obedient servant
Edmund M. A. M.
Government Agent

To
T. Pycroft Esquire
Chief Secretary to Govt.
Fort St. George

Ed M. A. M.

John

No 57. Paper of the Supreme

W. B. Lockhart

Decd 24th Decr 1857

25th Nov 1860

Wiedersehen?

chances without making
any other studies, and the
possibility of Mr. Gove's
share of the new edition.

When Cashier
will be paid 50

Her husband and son

Oct forwarded -

Adorno: 5 May.

With an Order.

As per
Edward accordingly

The quantity of fuel used was
that they purchased of the
-na Sherona Solomon Island.
-don, he obtained from Dr. J. B. A.
to purchase (50) fifty more.

0
Gentle & warm
29th April 1857. 3

Th. Liebermann

Gettysburg, Pa. 1863

Y^{rs} Doct^r General Couper May 18th 1855

Civil Auditor of the

Re: Ford 480A-5-57

10

24. Apr.
1828"